

MELS

Aquafitkurs

Mels. – Morgen Freitag startet um 6.30 Uhr ein neuer Aquafitkurs mit Karin Grünenfelder im Hallenbad in Mels (Kurskosten: 90 Franken exkl. Hallenbadeintritte). Auskunft erteilt gerne das Hallenbad Mels unter Telefon 081 723 57 59.

Letztes «Obli»

Mels. – Morgen Freitag führen die Militärschützen Mels ihre letzte Bundesübung im Stand Valeiris durch. Geschossen werden kann von 17.30 bis 19.30 Uhr. Die Schützen werden gebeten, das Dienst- und Schiessbüchlein oder den militärischen Leistungsausweis, den persönlichen Gehörschutz sowie die beiden Klebeetiketten mitzubringen.

VILTERS-WANGS

Bildervorträge

Vilters-Wangs. – Seit 2010 lebt Maria Widrig (ehemals Bad Ragaz) in Boli-

vien und ist als Freiwillige in einem Strassenkinderprojekt Callecruz, tätig. Ursprünglich sollten Buben ein Daheim finden. Immer wichtiger wird die präventive Arbeit in der Stadt auf der Strasse, um Kontakt zu arbeitenden Kindern und Jugendlichen herzustellen. Näheres zu ihrem Engagement erzählt die ehemalige Kolleginrätin heute Donnerstag um 15.45 Uhr im Pfarreiheim Vilters und am kommenden Mittwoch, 27. August, um 20 Uhr im Pfarreiheim in Wangs. Alle Interessierten sind herzlich willkommen.

Kinderflohmarkt

Vilters. – Am Mittwoch, 27. August, findet ab 14 Uhr ein Kinderflohmarkt auf dem Platz des Primarschulhauses in Vilters statt. Die Marktteilnehmer werden gebeten, eine Decke oder einen kleinen Tisch mitzubringen um ihre Spielsachen, Bücher oder anderen Gegenstände zu tauschen oder zu verkaufen. Bei schlechtem Wetter findet der Anlass in der MZH statt. Die FMG betreibt auch eine Kaffeestube und der Erlös wird zugunsten des Bauvorhabens des Klosters in Mels gespendet. Auf viele kleine Verkäufer sowie kleine und grosse Besucher

freut sich die FMG. Es ist keine Anmeldung notwendig. Weitere Auskünfte unter Telefon 081 785 23 95.

BAD RAGAZ

Dorfbadhallenkonzert

Bad Ragaz. – Im Rahmen des 125-Jahr-Jubiläums findet heute Abend, um 20 Uhr ein spezielles Dorfbadhallenkonzert mit den vier Musikvereinen MG Bad Ragaz, der MG Maienfeld, Pfäfers und Vättis statt. Zu Beginn werden die einzelnen Musikformationen in Marschformation aufmarschieren. Anschliessend spielt jeder Musikverein im Dorfbad weitere Musikstücke aus ihrem Repertoire, und zum Abschluss findet ein Gesamtauftritt statt. Der Apéro wird vom Hotel Schloss Ragaz und der MG Harmonie Bad Ragaz offeriert. Der Anlass findet bei jeder Witterung statt.

SARGANSERLAND

Rinderauktion

Sarganserland. – Morgen Freitag findet um 20 Uhr in der Markthalle

Schohl in Sargans eine Rinderauktion statt. Anschliessend Unterhaltung mit dem Trio Goggeien. Der Veranstalter, Verein für Tierauktionen Sargans, freut sich auf viele Interessierte.

Bezirkswanderung

Sarganserland. – Am Sonntag, 7. September, findet die Bezirkswanderung der Trachtenvereinigung Sarganserland statt. Die Organisation und Durchführung liegt dieses Jahr bei der Trachtengruppe Mels. Alle Trächtler und Trächtlerinnen der Bezirksgruppen sind zu diesem geselligen Tag eingeladen. Die Anmeldung und detaillierte Information erfolgt jeweils über die Vereinspräsidenten. Auf eine rege Teilnahme und schönes Wetter freut sich die Trachtengruppe Mels.

«Wir»-Formen

Im «Sarganserländer» werden im Allgemeinen keine Texte in «Wir»-Form veröffentlicht. Einsendungen müssen aus der Position des Beobachters geschrieben werden. Also nicht: «Wir treffen uns», sondern «Der Frauenverein trifft sich». (sl)

Spital wie bisher oder Ambulatorium?

Welches sind die Konsequenzen für das Spital Walenstadt bei einem Ja oder bei einem Nein in der Volksabstimmung vom 30. November betreffend die Spitalvorlage?

Walenstadt. – Antworten auf diese Frage möchte die Talgemeinschaft Sarganserland-Walensee (TSW) von kompetenter Seite. Sie lädt am Montag, den 1. September, um 19.30 Uhr, zu einem öffentlichen Informationsabend ein. Dieser findet im Walenstadter Hotel Churfürsten in Spitalnähe statt.

Bevölkerungsnah bleiben

Die TSW sprach sich schon mehrmals gegen eine Umwandlung des Spitals Walenstadt bzw. dessen Degradierung in ein Ambulatorium aus. Dies wäre gemäss einer Idee eines neuen Spitals im Rheintal der Fall. Die TSW setzt sich für den Erhalt einer bevölkerungsnahen Spitalgrundversorgung



Den Sarganserländerinnen und Sarganserländern erhalten: Das Kantonale Spital Walenstadt als bevölkerungsnaher Grundversorgung in der Region. Bild Guido Städler

im Sarganserland heute und für die Zukunft ein.

Die Sarganserländerinnen und Sar-

ganserländer sind zu diesem Informationsanlass und zur Diskussion eingeladen. Vorbereitet wird er von der

TSW-Kommission Gesundheit. Neben der Frage nach den Konsequenzen bei einem Ja oder Nein am 30. November geht es auch um das Thema, mit welchen Strategien eine Degradierung des Spitals Walenstadt verhindert werden kann.

Referate und Podium

Die TSW lud Regierungspräsidentin Heidi Hanselmann (Gesundheitsdepartement) sowie Regierungsrat Willi Haag (Baudepartement) für die Inputreferate vom 1. September ein.

Am anschliessenden Podium nehmen teil: Die Gemeindepräsidenten der Spitalstandorte Werner Schnider (Walenstadt) und Rudolf Lippuner (Grabs), Dr. Jürg Gresser, Vorsitzender der Spitalleitung Walenstadt, sowie die beiden Melser Kantonsräte Dr. Thomas Warzinek (CVP) und Walter Gartmann (SVP). Der Anlass wird moderiert von TSW-Präsident Guido Städler und alt Kantonsrätin Martina Gadiant, Präsidentin der TSW-Kommission Gesundheit. (tsu)

Churer Milchprodukte werden von einem Flumser hergestellt

Jann Walder, in Flums wohnhaft und bekannt als ehemaliger Käser auf der Alp Tannenboden, leitet seit zwei Jahren die Sennerei der «Hosang'schen Stiftung Plankis» in Chur.

Flums/Chur. – «Die 1845 gegründete Stiftung verbindet bis heute fürsorgliches Wohnen mit sinnstiftendem Arbeiten. Heute finden in den Betrieben erwachsene Menschen mit geistiger Behinderung Wohn- und geschützte Arbeitsplätze in den Bereichen Hauswirtschaft, Landwirtschaft, Lebensmittelproduktion, Kreativhandwerk, Garten/Floristik und Backstube», so die Medienmitteilung einleitend.

Neubau Hofsennerie und Ziegenstall «Die neue Sennerei ermöglicht fortan die gesamte Verarbeitung dieser Milch vom und im eigenen Hof. Dank der neuen Produktionsanlage mit einer modernen Steuerung der Flumser Firma sf elektro-engineering ag (sf-ag) kann das Sortiment an frischen und lokal produzierten Churer Milchprodukten kontinuierlich vergrössert werden», heisst es weiter.

Plankis habe sich in den letzten zwei Jahren als erfolgreicher Eigenvermarkter von Milchprodukten – vor allem mit Pastmilch und Joghurt – einen Namen geschaffen. Im Rahmen

seines Kernauftrags habe Plankis mit dem Projekt weitere neun wertvolle Arbeitsplätze für Menschen mit Behinderung geschaffen.

Mit neuer Steuerung in die Zukunft

Dank des grossen Vertrauens von Jann Walder zur Flumser Firma sf elektro-engineering ag sei diese zur Offertstellung eingeladen worden. «Beim Angebot handelt es sich um die Projektierung, Softwareentwicklung, Ausführung und Inbetriebsetzung der Visualisierung und Steuerung für die Milch- und Joghurtverarbeitung. Die Betriebsabläufe wurden intensiv zwischen den Partnern verfasst und optimiert. Jede Anlage steht als Prototyp und verfügt über eigene Verfahrenstechniken. Die Software befindet sich auf der neuesten Generation von speicherprogrammierbaren Steuerungen der Firma Siemens. sf-ag setzt die Systeme seit über 20 Jahren für die Automation industrieller Anlagen in verschiedenen Branchen wie der Lebensmittel- und der Baustoffindustrie ein. Die langjährige Zusammenarbeit und Anwendung der Siemens-Hardware führte auch dazu, dass sf-ag in das Partnerprogramm des Lieferanten aufgenommen wurde», heisst es in der Medienmitteilung.

Tag der offenen Tür

Nach der Planungs- und Realisierungsphase von zirka sechs Monaten steht die Anlage seit Mitte Juli dieses Jahres in Betrieb.

Zum Tag der offenen Tür am kommenden Wochenende (Samstag, 23. und Sonntag, 24. August) wird auf dem Gutsbetrieb an zwei Tagen ein grosses Fest für die Öffentlichkeit und

alle landwirtschaftlich Interessierten veranstaltet. Gerne wird bei dieser Gelegenheit Jann Walder die neue Milchverarbeitungsanlage zeigen. Weitere Informationen für den Tag der offenen Tür können der Homepage www.plankis.ch entnommen werden. (pd)



Vor der Milchverarbeitungsanlage: Thomas Schlegel (links) und Jann Walder.

AKTIENKURSE

St. Galler Kantonbank

SCHWEIZER AKTIEN

	19.8.14	20.8.14
ABB N	20.63	20.59
Adecco N	67.50	67.—
Baloise N	115.80	115.60
Clariant N	16.66	16.41
CS N	25.54	25.46
Givaudan N	1501.—	1509.—
Holcim N	71.65	71.80
Transocean N	—	35.01
Julius Bär N	40.26	39.83
Kudelski	14.80	14.80
Lonza N	101.10	101.50
Nestlé N	69.95	69.95
Nobel Biocare I	16.95	16.70
Novartis N	80.30	80.85
Richemont I	88.10	87.30
Roche AG	265.40	265.50
SGS N	2053.—	2035.—
Swatch Group I	497.—	496.80
Swatch N	93.40	93.55
Swiss Life	228.40	227.—
Swisscom N	524.50	525.50
Swiss Reinsur N	74.15	73.75
Syngenta N	326.60	326.90
Synthes	—	—
UBS AG N	16.12	16.07
Zurich Fin N	272.70	272.30

AFG I	23.75	23.85
Ascom N	13.90	13.15
BK Linth N	472.—	470.—
Converium N	—	—
Ems-Chemie N	389.25	391.75
Fischer N	612.—	605.50
Geberit N	306.90	307.50
Saurer N	—	—
St. Galler KB N	346.75	344.75
Dufry	154.70	154.60
Valora N	219.10	218.60
Vögele Charles	15.40	15.10

SMI	8525.38	8527.91
SPI General	8444.05	8444.39

TOP 3 SMI

Actelion N	1.38%	110.—
Novartis N	0.68%	80.85
Givaudan N	0.53%	1509.—

FLOP 3 SMI

Transocean N	-2.59%	35.01
Julius Bär N	-1.07%	39.83
SGS N	-0.88%	2035.—

TENDENZEN SCHWEIZ

Allgemein	uneinheitlich
Banken	schwächer
Finanzgesellschaften	schwächer
Versicherungen	schwächer
Industrien	uneinheitlich
Chemie	stärker

GOLDKURSE

GOLD 1KG	Ankauf	37602.—	37636.—
	Verkauf	38102.—	38136.—
GOLDVRENELI (20er)	Ankauf	216.—	216.—
	Verkauf	244.—	245.—
SILBER 1KG	Ankauf	560.50	563.65
	Verkauf	575.50	578.65

NOTENKURSE

	Ankauf	Verkauf	
EURO	1 €	1.185	1.240
USA	1 \$	0.861	0.961
England	1 £	1.440	1.590

IMPRESSUM

Sarganserländer

Unabhängige Zeitung für das Sarganserland
142. Jahrgang, Verkaufte Auflage: 10'005 Exemplare, Grossauflage:
20'344 Exemplare, WEMF-beglaubigt. Erscheint Montag bis Freitag

Online-/E-Paper
www.sarganserlaender.ch

Verlag
Sarganserländer Druck AG, 8887 Mels
Telefon 081 725 32 32, Fax 081 725 32 30
druckerei@sarganserlaender.ch
Geschäftsführung: Urs Kälin

Redaktion
Zeughausstrasse 50, 8887 Mels
Telefon 081 725 32 32, Fax 081 725 32 30
redaktion@sarganserlaender.ch

Heinz Gmür (hg), Mels (Chefredaktor)
Jerry Gadiant (jg), Sargans (Stellvertreter)
Silja Kächli (sk), Sargans
Susan Rupp (sr), Bad Ragaz
Reto Vincenz (rv), Buchs
Andreas Hörner (örn), Flums (Sport)
Avel Zimmermann (az), Vättis (Reporter)
Michael Kohler (mik), Heiligkreuz
Samira Hermann (sh), Flums

Agenturen
Schweiz. Depeschagentur (sda), Sportinformation (si)

Abonnementspreise
Telefon 081 725 32 32, Fax 081 725 32 30
abonnemente@sarganserlaender.ch

Durch die Post zugestellt: Fr. 263.— (12 Monate), Fr. 153.— (6 Monate), Fr. 91.— (3 Monate) inkl. 2,5% MWST. Mehrpreis für Frühzustellung (bis 7.00 Uhr) durch Verträge Fr. 76.— (12 Monate), Kernzonen von Bad Ragaz, Vilters, Wangs, Sargans, Mels, Flums und Walenstadt. Ausland auf Anfrage

Inserate
Publicitas AG, Zeughausstrasse 50, 8887 Mels
Telefon 081 725 50 40, Fax 081 725 50 49
mels@publicitas.ch, www.publicitas.ch
Leitung: Edi Tumler

Inseratekombinationen
RegioPOOL, Pressekombi 27, Südostschweiz

Die Südostschweiz
Der «Sarganserländer» ist Teil des Zeitungsverbandes «Südostschweiz», der unabhängigen Tageszeitung mit Regionalausgaben in den Kantonen Graubünden, Glarus, St. Gallen und Schwyz. Gesamtauflage: 125'000 Exemplare. Die in dieser Zeitung publizierten Texte und Inserate dürfen von Dritten weder ganz noch teilweise kopiert, bearbeitet oder sonstwie verwertet werden. Ausgeschlossen ist insbesondere auch eine Einspeisung in Online-Dienste, unabhängig davon, ob die Texte und Inserate zu diesem Zweck bearbeitet werden oder nicht. Jeder Verstoß gegen dieses Verbot wird vom Verlag rechtlich verfolgt. Für unverlangt eingesandte Texte und Bilder wird keine Haftung übernommen.